

**ZMLUVA č. SAMRS/2023/HUM/1/5**

**O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE NA REALIZÁCIU PROJEKTU  
ROZVOJOVEJ SPOLUPRÁCE SLOVENSKEJ REPUBLIKY  
Z PROGRAMU SLOVAKAID**

uzatvorená podľa § 51 zákona č. 40/1964 Z. z. **Občiansky zákonník** v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“), v nadväznosti na ustanovenia § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“) a § 7 zákona č. 392/2015 Z. z. o rozvojovej spolupráci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 392/2015 Z. z.“).  
(ďalej len „zmluva“)

Medzi nasledujúcimi stranami

na jednej strane

**Poskytovateľom:**

názov: **Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu**  
sídlo: Pražská 7, 811 04 Bratislava  
zriadená: Rozhodnutím ministra ZVEZ SR č. 57/2006 zo dňa 27.12.2006  
zastúpený: Tomáš Bokor, MSc.  
SWIFT: SPSRSKBA  
IBAN: SK13 8180 0000 0070 0027 5962  
IČO: 31819559  
DIČ: 2022359009  
Tel.: +421-2-5978 2601  
e-mail: [proj.dep@slovakaid.sk](mailto:proj.dep@slovakaid.sk)  
[www.slovakaid.sk](http://www.slovakaid.sk)

ďalej ako „Poskytovateľ“ alebo „SAMRS“

a

na druhej strane

**Prijímateľom:**

názov inštitúcie:

**ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj – občianske združenie**

Oficiálna adresa/sídlo:

Cablkova 3, 821 04 Bratislava

zastúpený:

Mgr. Stanislav Bielik

Kontaktná adresa:

Pražská 11, 811 04 Bratislava

Zapísaný:

Ministerstvo vnútra SR, Register mimovládnych organizácií, reg. č. VVS/1900/90-13115

IČO:

30804850

DIČ:

2021117208

SWIFT:

FIOZSKBAXXX

IBAN:

SK25 8330 0000 0028 0173 4548

Tel:

+421 915 853 837, +421 905 304 896

e-mail:

[jozef.banas@adra.sk](mailto:jozef.banas@adra.sk), [stanislav.bielik@adra.sk](mailto:stanislav.bielik@adra.sk), [office@adra.sk](mailto:office@adra.sk)

(ďalej ako „Prijímateľ“)

(SAMRS alebo **Poskytovateľ** a **Prijímateľ ďalej** spolu aj ako „**zmluvné strany**“)

SA DOHODLI

**na doleuvedených podmienkach zmluvy a týchto prílohách k zmluve:**

Príloha č. 1: Žiadosť o poskytnutie dotácie č. SAMRS/2023/HUM/1/5, s názvom „**Voda pre život: Obnova vodovodnej infraštruktúry pre komunity zasiahnuté zemetrasením v Sýrii (angl. RINSE)**“ (ďalej len „príloha č. 1“),

Príloha č. 2: Rozpočet projektu (ďalej len „príloha č. 2“),

Príloha č. 3: Finančná príručka (ďalej len „príloha č. 3“),

Príloha č. 4: Subkontrakt/Subkontrakty s Partnerskou organizáciou (ďalej len „príloha č. 4“),

Príloha č. 5: Harmonogram projektu (ďalej len „príloha č. 5“),

Príloha č. 6: Dizajn Manuál SAMRS (ďalej len „príloha č. 6“),

(ďalej spolu aj ako „prílohy k zmluve“).

Pre vylúčenie akýchkoľvek pochybností platí, že „zmluvou“ sa rozumie zmluva vrátane jej príloh.

## **Článok 1**

### **Úvodné ustanovenia**

- 1.1 SAMRS poskytuje ako jeden z nástrojov rozvojovej spolupráce dotácie zo štátneho rozpočtu podľa zákona č. 392/2015 Z. z.
- 1.2 Finančné prostriedky poskytnuté na základe tejto zmluvy sú verejnými prostriedkami a na ich poskytnutie a použitie sa vzťahuje právny poriadok Slovenskej republiky (ďalej len „SR“).
- 1.3 V súlade s predmetom činnosti Prijímateľa, uvedeným vo svojom zakladateľskom dokumente resp. živnostenskom oprávnení, Prijímateľ je oprávnený vykonávať činnosti uvádzané v prílohe č. 1 zmluvy. Uvedené neplatí pre vysoké školy.
- 1.4 V súlade s predmetom činnosti Prijímateľa, ktorým je vysoká škola podľa zákon č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Prijímateľ je verejnou vysokou školou, oprávnenou vykonávať činnosti uvádzané v prílohe č. 1 zmluvy.

## **Článok 2**

### **Predmet zmluvy**

- 2.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí dotácie na realizáciu projektu č. SAMRS/2023/HUM/1/5 s názvom *Voda pre život: Obnova vodovodnej infraštruktúry pre komunity zasiahnuté zemetrasením v Sýrii* v zmysle schválenej žiadosti o poskytnutie dotácie.
- 2.2 Projekt je podrobne špecifikovaný v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.3 SAMRS sa zaväzuje poskytnúť dotáciu za predpokladu riadneho plnenia podmienok tejto zmluvy a príslušných právnych predpisov Prijímateľom. Prijímateľ prijíma dotáciu a zaväzuje sa v súlade s touto zmluvou a jej prílohami realizovať projekt, konajúc vo vlastnom mene a na vlastnú zodpovednosť.

### **Článok 3**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

- 3.1 Prijímateľ sa zaväzuje realizovať projekt riadne a včas a za podmienok a spôsobom ustanoveným v tejto zmluve. Prijímateľ vyhlasuje, že spĺňa podmienky na poskytnutie dotácie, predovšetkým všetky podmienky príslušnej výzvy č. SAMRS/2023/HUM/1 z dňa vyhlásenia 24.1.2023, zákona č. 392/2015 Z .z., zákona č. 523/2004 Z. z. a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov vzťahujúcich sa na poskytnutie dotácie a realizáciu projektu.
- 3.2 SAMRS sa zaväzuje po splnení podmienok na poskytnutie dotácie Prijímateľom, poskytnúť Prijímateľovi dotáciu zo štátneho rozpočtu podľa tejto zmluvy, v súlade s článkom 6 a 7 tejto zmluvy.
- 3.3 Prijímateľ sa zaväzuje bezodkladne písomne informovať SAMRS o skutočnostiach, na základe ktorých mu nie je možné podľa § 8a zákona č. 523/2004 Z. z. poskytnúť dotáciu, a to najmä, že je voči nemu vedené konkurzné konanie, je v konkurze, v reštrukturalizácii alebo bol proti nemu zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. V týchto prípadoch má SAMRS podľa okolností právo na okamžité odstúpenie od zmluvy alebo zmluvu vypovedať.
- 3.4 Prijímateľ je oprávnený použiť dotáciu poskytnutú SAMRS podľa tejto zmluvy výhradne na úhradu oprávnených výdavkov vynaložených na realizáciu projektu v súlade s prílohou č. 2 tejto zmluvy a so zásadami a spôsobom uvedeným v prílohe č. 3 tejto zmluvy. Oprávnenosť výdavkov posudzuje SAMRS podľa prílohy č. 3 zmluvy. Každá oprávnenosť výdavkov je posudzovaná po predložení vyúčtovania každej poskytnutej platby dotácie prijímateľovi dotácie. Prijímateľ dotácie je povinný poskytovať pri posudzovaní oprávnenosti výdavkov súčinnosť SAMRS a audítorskej spoločnosti poverenej zo strany SAMRS.
- 3.5 Prijímateľ sa zaväzuje použiť dotáciu a jej časti výlučne na financovanie schváleného projektu, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy, a zároveň je povinný dodržiavať pri použití dotácie princíp hospodárnosti, efektívnosti, účinnosti a účelnosti.
- 3.6 V prípade, že Prijímateľ použije dotáciu alebo jej časť v rozpore s rozpočtom schváleného projektu alebo s touto zmluvou, nevzniká SAMRS povinnosť tieto alebo ďalšie platby dotácie Prijímateľovi vyplatiť a má právo požadovať od Prijímateľa vrátenie dotácie alebo jej časti podľa článku 4 zmluvy.
- 3.7 Prijímateľ je povinný písomne bez zbytočného odkladu informovať SAMRS o všetkých okolnostiach, ktoré by mohli predstavovať prekážku pri plnení predmetu tejto zmluvy a navrhnúť riešenia a zmeny na odstránenie týchto prekážok. V prípade, že Prijímateľ túto povinnosť poruší, SAMRS má právo na okamžité odstúpenie od zmluvy alebo z uvedeného dôvodu zmluvu vypovedať.
- 3.8 Prijímateľ sa zaväzuje pri vykonávaní všetkých aktivít projektu v zmysle prílohy č. 1 tejto zmluvy postupovať tak, aby nedochádzalo k žiadnym omeškaniam pri plnení predmetu tejto zmluvy.
- 3.9 Prijímateľ je povinný bezodkladne písomne informovať SAMRS o akýchkoľvek zmenách, ktoré môžu mať vplyv na realizáciu projektu, najmä o zmenách v právnej subjektivite Prijímateľa a o zmenách v registroch vedených orgánmi štátnej a verejnej správy, v ktorých je Prijímateľ zapísaný.
- 3.10 Prijímateľ sa zaväzuje umožniť SAMRS, tretím osobám povereným zo strany SAMRS a kontrolným orgánom SR, prípadne nimi povereným kontrolným orgánom iného štátu realizácie projektu kontrolu

## 95/8/2023-SAMRS

- dodržania rozsahu, účelu a podmienok dohodnutých v zmluve o poskytnutí dotácie, dodržania všeobecne záväzných právnych predpisov, ako aj správnosti vyúčtovania a vecnej realizácie v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a to počas realizácie projektu, ako aj po dobu piatich rokov po ukončení realizácie projektu.
- 3.11 Prijímateľ je povinný orgánom uvedeným v bode 3.10 predložiť k nahliadnutiu originály všetkých dokladov súvisiacich so schváleným projektom a poskytnutou dotáciou a ďalšie dokumenty, ktoré sú potrebné na výkon kontroly (vrátane zabezpečenia dokladov od partnerov a dodávateľov Prijímateľa), a poskytnúť všetku potrebnú súčinnosť pri výkone ich kontrolných oprávnení (predovšetkým prístup k realizovaným výsledkom projektu).
- 3.12 Prijímateľ sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť, informácie, dokumenty a dokumentáciu SAMRS, prípadne určeným tretím osobám povereným SAMRS, za účelom vykonania monitoringu alebo evaluácie projektu.
- 3.13 Prijímateľ sa zaväzuje počas realizácie a minimálne po dobu piatich rokov od zaslania záverečnej platby dotácie informovať verejnosť, že projekt je/bol spolufinancovaný z programu Oficiálnej rozvojovej pomoci SR, SlovakAid. Prijímateľ je povinný umiestniť logo „SlovakAid“ na všetky publikované materiály vzťahujúce sa k projektu, ako aj k hmotnému majetku, ktorý bol nadobudnutý z Projektu. Prijímateľ zverejní na svojom webovom sídle, ak také existuje, základné informácie o projekte spolu s fotodokumentáciou projektu. Prijímateľ použije logo SlovakAid so špecifickými parametrami na základe prílohy č. 6 zmluvy.
- 3.14 Prijímateľ podpisom tejto zmluvy súhlasí s poskytovaním informácií zo strany SAMRS tretím stranám o realizácii projektu, jeho aktivitách, výsledkoch a cieľoch, ako aj o svojej činnosti, a to v písomnej a ústnej podobe, počas realizácie projektu a tiež po jeho ukončení.
- 3.15 Prijímateľ zároveň udeľuje SAMRS neodvolateľný súhlas (licenciu) podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov na použitie výstupov a výsledkov projektu na účely prezentácie činnosti a aktivít Poskytovateľa a programov SlovakAid. Prijímateľ sa zároveň zaväzuje poskytnúť v priebehu realizácie projektu fotodokumentáciu/video dokumentáciu z realizácie predmetného projektu SAMRS, a to, v kvalite vhodnej na prezentačné účely SlovakAid. Prijímateľ nesie plnú zodpovednosť za vysporiadanie osobnostných práv a práv duševného vlastníctva k odovzdanej dokumentácii (napr.: prezentáciám, fotografiám, video dokumentácii, atď.), a v prípade, ak by tretia osoba vzniesla voči SAMRS v tejto súvislosti akékoľvek nároky, zaväzuje sa ich na vlastné náklady vysporiadať a uhradiť SAMRS všetky účelne vynaložené náklady s tým spojené.
- 3.16 Prijímateľ sa zaväzuje bezodplatne previesť vlastnícke právo k všetkým hnutelným veciam, ktoré zaobstaral v rámci projektu na konečného príjemcu (Partnerská organizácia – ADRA Syria) v prijímajúcej krajine odovzdaním, a to v lehote najneskôr do termínu ukončenia oprávnených aktivít projektu uvedenej v článku č. 5 tejto zmluvy. Prevod vlastníckeho práva potvrdia zástupcovia oboch strán svojimi podpismi v preberacom protokole v troch rovnopisoch (jeden pre Poskytovateľa, Prijímateľa a konečného príjemcu). V prípade prevodu alebo prechodu vlastníckeho práva k nehnuteľnostiam, je Prijímateľ povinný predložiť SAMRS listinu preukazujúcu vlastnícke právo konečného príjemcu (Partnerská organizácia – ADRA Syria) v prijímajúcej krajine.
- 3.17 Prijímateľ je povinný predložiť SAMRS originál preberajúceho protokolu, príp. originál, resp. úradne osvedčenú fotokópiu listiny preukazujúcej vlastnícke právo konečného príjemcu (Partnerská organizácia) v prijímajúcej krajine podľa bodu 3.16 zmluvy najneskôr so záverečnou správou projektu.

## 95/8/2023-SAMRS

Predloženie dokumentov uvedených v predchádzajúcej vete je podmienkou, na poskytnutie záverečnej platby dotácie, resp. oprávnenie SAMRS požadovať vrátenie už poskytnutej dotácie alebo jej časti a právo SAMRS na okamžité odstúpenie od zmluvy alebo zmluvu vypovedať. Tým nie je dotknuté právo Poskytovateľa na náhradu škody.

- 3.18 Zmluvné strany sa zaväzujú riadiť ustanoveniami Dohovoru OECD o boji s podplácaním verejných činiteľov v medzinárodných obchodných transakciách, ktorý bol podpísaný v Paríži 17. decembra 1997, a v SR nadobudol platnosť 23. novembra 1999, publikovaný bol oznámením Ministerstva zahraničných vecí a európskych záležitostí SR pod č. 318/1999 Z. z. a ďalšími predpismi a medzinárodnými zmluvami regulujúcimi túto problematiku, ako aj príslušnými predpismi v jurisdikcii konečného príjemcu.
- 3.19 Zmluvné strany sa zaväzujú, že pri plnení záväzkov a povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy budú vždy postupovať vo vzájomnej súčinnosti a konať tak, aby bolo zachované a šírené dobré meno druhej strany zmluvy a vyvarujú sa konania, ktoré by mohlo ohroziť či poškodiť dobré meno druhej zmluvnej strany. Ďalej sa zaväzujú, že žiadna zo zmluvných strán nezamlčí druhej strane žiadnu okolnosť, o ktorej sa dozvie počas platnosti tejto zmluvy a ktorá by mohla akýmkoľvek spôsobom ovplyvniť alebo zmeniť zámer predpokladaný touto zmluvou.
- 3.20 Prijímateľ je povinný vrátiť SAMRS všetky výnosy z finančných prostriedkov, ktoré mu boli poskytnuté zo strany SAMRS, podľa § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z, najneskôr do 15 pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy zo strany SAMRS.

### **Článok 4** **Vrátenie dotácie**

- 4.1 Prijímateľ je povinný vrátiť každú platbu poskytnutej dotácie do 15 pracovných dní odo dňa doručenia výzvy zo strany SAMRS, alebo do dvoch mesiacov od ukončenia platnosti zmluvy, ak Prijímateľ:
- neodstráni nedostatky zúčtovania dotácie v lehote určenej poskytovateľom podľa bodu 3.3 zmluvy,
  - nepoužil dotáciu alebo jej časť na účel dohodnutý v bode 2.2 tejto zmluvy. Povinnosť Prijímateľa vrátiť poskytnutú dotáciu alebo jej časť sa vzťahuje aj na prípad, ak Poskytovateľ zistí túto skutočnosť z vyúčtovania dotácie alebo jej časti,
  - nepoužil dotáciu alebo jej časť na dohodnutý účel uvedený v bode 2.2 tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku Prijímateľa je vedené konkurzné konanie, príjemca je v konkurze, v reštrukturalizácii, voči prijímateľovi bolo zastavené konkurzné konanie pre nedostatok majetku alebo konkurz bol zrušený pre nedostatok majetku, príjemca je v likvidácii alebo je voči nemu vedené exekučné konanie alebo iný výkon rozhodnutia,
  - poskytnutú dotáciu úplne alebo sčasti nevyčerpal,
  - v žiadosti o poskytnutie dotácie alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami, uviedol nepravdivé údaje,
  - doručil vyúčtovanie každej platby dotácie obsahujúce výdavky, ktoré nespĺňajú náležitosti oprávnených výdavkov v zmysle prílohy č. 3 zmluvy,
  - na ten istý účel v rámci projektu už prijal inú dotáciu z prostriedkov štátneho rozpočtu,
  - nedodrжал podmienky dohodnutých v tejto zmluve a tým porušil finančnú disciplínu, čo podlieha v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z., sankciám.

4.2 Na základe výsledkov záverečného vyúčtovania projektu podľa čl. 9 zmluvy a zistených neoprávnených nákladov, je Prijímateľ povinný vrátiť na bankový účet SAMRS uvedený v záhlaví tejto zmluvy nevyčerpanú časť dotácie na príslušnú kategóriu výdavkov alebo neoprávnené čerpanie časti dotácie na príslušnú kategóriu výdavkov.

#### **Článok 5**

##### **Doba realizácie projektu**

- 5.1 Celková doba trvania projektu podľa tejto zmluvy je od: **05. 08. 2023** do: **31. 05. 2024** a zahŕňa samotnú dobu realizácie projektu (oprávnených aktivít projektu) a administratívne ukončenie projektu.
- 5.2 Doba realizácie projektu od: **05. 08. 2023** do: **30. 04. 2024** zahŕňa výlučne dobu realizácie oprávnených aktivít projektu podľa prílohy č. 5 zmluvy.

#### **Článok 6**

##### **Maximálna výška schválenej dotácie**

- 6.1 SAMRS sa zaväzuje poskytnúť dotáciu na realizáciu projektu podľa prílohy č. 2 maximálne do výšky **249 669,46 eur** (slovom dvestoštyridsaťdeväťtisíc šesťstošesťdesiatdeväť eur a štyridsaťšesť eurocentov). Ak budú oprávnené výdavky projektu schválené SAMRS na základe záverečného vyúčtovania nižšie ako suma uvedená v tomto bode (vrátane spolufinancovanie projektu), výška skutočne poskytnutej dotácie bude znížená o (aliquotnú) čiastku skutočných preukázaných a schválených výdavkov.
- 6.2 Ak sa projekt neimplementuje, alebo sa implementuje nedostatočne, čiastočne alebo neskoro, SAMRS môže znížiť každú ďalšiu platbu alebo celkovú výšku dotácie v závislosti od skutočnej implementácie projektu v súlade s podmienkami stanovenými v prílohe č. 3 zmluvy. V takomto prípade si SAMRS môže nárokovať vrátenie časti už poskytnutej dotácie podľa čl. 4 zmluvy. Nedodržanie ustanovenia v čl. 4 zmluvy môže viesť k uloženiu sankcií podľa čl. 18 zmluvy. Vo vážnych prípadoch môže SAMRS pristúpiť k ukončeniu zmluvy podľa čl. 14 zmluvy.

#### **Článok 7**

##### **Spôsob poskytovania platieb**

- 7.1 Prvá časť dotácie vo výške 80 % schválenej sumy dotácie podľa čl. 6 zmluvy, **t. j. 199 735,57 eur** (slovom stodeväťdesiatdeväťtisíc sedemstotridsaťpäť eur a päťdesiatšedem eurocentov) bude vyplatená do 15 pracovných dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
- 7.2 Záverečná refundačná časť dotácie, vo výške maximálne 20 % schválenej sumy dotácie, podľa čl. 6 zmluvy, **t. j. maximálne 49 933,89 eur** (slovom štyridsaťdeväťtisíc deväťstotridsaťtri eur a osemdesiatdeväť eurocentov) bude vyplatená Prijímateľovi do 30 pracovných dní odo dňa doručenia písomnej žiadosti o úhradu platby podpísanej štatutárnym zástupcom Prijímateľa. Konkrétna suma záverečnej časti dotácie bude vypočítaná ako zostatok konečnej výšky oprávnených a riadne zúčtovaných nákladov projektu po odpočítaní prvej časti vyplatennej dotácie. Prijímateľ je oprávnený predložiť žiadosť o úhradu záverečnej časti dotácie až po predložení a konečnom schválení zo strany SAMRS:
- 7.2.1 Vyúčtovania použitia všetkých poskytnutých platieb v súlade so zmluvou, ktorého súčasťou je vyúčtovanie nákladov, ktorý je v prílohe číslo 3 zmluvy. Vyplnením vyúčtovania nákladov zároveň Prijímateľ prehlasuje, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že záverečné vyúčtovanie je podložené primeranými podpornými kópiami účtovných dokumentov, ktorých originály je Prijímateľ povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa bodu 3.11 zmluvy.

## 95/8/2023-SAMRS

7.2.2 Všetkých priebežných správ a záverečnej správy z realizácie projektu, v súlade s prílohou č. 3 zmluvy a článku 9 zmluvy.

7.3 Záverečná časť dotácie bude vyplatená až na základe konečného schválenia záverečného vyúčtovania a schválenia záverečnej správy z realizácie projektu podľa čl. 9 zmluvy, v súlade s prílohou č. 3 zmluvy.

7.4 SAMRS je oprávnená nevyplatiť každú ďalšiu platbu podľa tohto článku zmluvy v prípade, ak si Prijímateľ nebude v čase schvaľovania žiadosti o vyplatenie každej časti dotácie a počas realizácie každej platby zo strany SAMRS plniť svoje povinnosti podľa tejto zmluvy a príslušných právnych predpisov SR, riadne a včas.

### Článok 8

#### Presuny v rámci rozpočtu

8.1 Medzi jednotlivými skupinami a položkami v prílohe č. 2 zmluvy je možné uskutočňovať presuny finančných prostriedkov, a rovnako je možné vytvárať nové položky v prípade, že nebudú zmenené výstupy a ciele projektu uvedené v prílohe č. 1 zmluvy. Presuny sú prípustné výlučne počas doby realizácie projektu podľa čl. 5 zmluvy. Na žiadosti doručené po uplynutí doby realizácie projektu sa neprihliada. Všetky presuny uskutočnené v rámci skupiny nákladov v rozpočte nepresahujúce 25 % je Prijímateľ povinný odkonzultovať so SAMRS emailom. Akýkoľvek presun možno vykonať len do výšky maximálne 25 % zo sumy pridelenej v skupine uvedených v prílohe č. 2 zmluvy. Zároveň musia presuny spĺňať nasledujúce podmienky:

8.1.1 Prijímateľ je povinný dodržať čerpanie a vynaloženie finančných prostriedkov z poskytnutej dotácie na kategóriu bežných výdavkov a kapitálových výdavkov, podľa prílohy č. 2.

8.1.2 Prijímateľ je povinný účtovať a voči SAMRS zúčtovať kapitálové a bežné výdavky osobitne, ako samostatnú časť dotácie, v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z., zákonom č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov a ďalšími právnymi predpismi SR, pokynmi a usmerneniami, o ktorých bude zo strany SAMRS.

8.2 Pri presunoch presahujúcich 25 %, resp. presun medzi skupinami nákladov je Prijímateľ povinný elektronicky požiadať SAMRS o schválenie, a to ešte pred vykonaním samotnej zmeny. SAMRS bude následne písomne informovať Prijímateľa, či presuny akceptuje alebo nie, a to, najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti SAMRS. Požadovanú zmenu je možné aplikovať až po písomnom schválení SAMRS. Žiadosť o zmenu, resp. presun musí obsahovať dôkladné zdôvodnenie zmeny, výšku presúvanej sumy v eurách a percentách, názov dotknutých skupín nákladov a položiek rozpočtu. Zároveň je potrebné uviesť zmenu vyjadrenú v percentách. Po písomnom súhlase zo strany SAMRS, Prijímateľ je povinný vykonať zmenu rozpočtu projektu podľa prílohy č. 2 zmluvy v predpísanom formáte, ako aj v elektronickej verzii s uvedením čísla verzie rozpočtu a zaslať ju SAMRS do 5 pracovných dní. Vykonané zmeny v rozpočte projektu (príloha č. 2) sa schvaľujú zmluvnými stranami vo forme listu o schválení.

### Článok 9

#### Správy o realizácii a finančné vyúčtovanie

##### 9.1 Priebežné správy

Prijímateľ je povinný predložiť SAMRS dve priebežné správy o realizácii projektu, jednu záverečnú správu o realizácii projektu a jedno vyúčtovanie nákladov projektu.

Prvú priebežnú správu o realizácii projektu, zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu do 31.12.2023, predloží do 31.1.2024.

## 95/8/2023-SAMRS

Druhú priebežnú správu o realizácii projektu, zahrňujúcu obdobie od 1.1.2024 do 30.4.2024, predloží do 31.5.2024.

- 9.2 Záverečná správa o realizácii projektu a žiadosť o úhradu platby:  
Najneskôr do 30 kalendárnych dní po termíne na ukončenie realizácie oprávnených aktivít projektu, podľa článku 5.2 tejto zmluvy, Prijímateľ je povinný vyplniť a predložiť záverečnú správu o realizácii projektu, vrátane vyúčtovania a predloženia kópií účtovných dokladov. Záverečná správa musí obsahovať aj informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie celkovej výšky schválenej dotácie na základe oprávnených nákladov projektu uvedených v účtovných dokladoch.
- 9.3 Všetky vyúčtovania a platby musia byť vyhotovené a realizované v súlade s prílohou č. 3 a touto zmluvou.
- 9.4 V prípade predčasného ukončenia zmluvy je Prijímateľ povinný predložiť SAMRS kópie účtovných dokladov spolu s elektronickým rozpočtom v lehote 45 pracovných dní odo dňa doručenia oznámenia o predčasnom ukončení ktoroukoľvek zo zmluvných strán. Súčasne Prijímateľ predloží SAMRS aj záverečnú správu podľa bodu 9.3 zmluvy a všetky chýbajúce priebežné správy, ktoré mali byť do toho času vyhotovené a predložené SAMRS.

### Článok 10

#### Pozastavenie poskytnutia platby

- 10.1 SAMRS môže poskytnutie platieb dotácie podľa článku 7 zmluvy kedykoľvek pozastaviť, a to tak, že Prijímateľovi písomne oznámi, že jeho žiadosti o platbu sa nemôže vyhovieť buď z dôvodu, že nie je v súlade s ustanoveniami zmluvy alebo z dôvodu, že neboli predložené náležité podporné dokumenty alebo neboli predložené náležité dokumenty, ktoré sú predpokladom realizácie platby (napr. správy a vyúčtovania), alebo ak existujú dôvodné pochybnosti o oprávnenosti nákladov vykázaných v jednotlivých vyúčtovaniach predložených spolu s priebežnou a záverečnou správou. Prijímateľovi sa takéto pozastavenie, spolu s uvedením jeho dôvodov, oznámi čo najskôr.
- 10.2 Pozastavenie poskytnutia platieb dotácie nadobúda účinnosť dňom odoslania oznámenia zo strany SAMRS. Nová lehota na poskytnutie platby dotácie začne plynúť dňom doručenia požadovaných informácií, alebo upravených dokladov, alebo dňom vykonania ďalšieho overovania, vrátane kontrol na mieste. Ak je poskytnutie platieb dotácie pozastavené dlhšie než dva mesiace, Prijímateľ môže SAMRS požiadať o vyjadrenie, po akú dobu bude pozastavenie trvať.

### Článok 11

#### Predloženie dokumentov

- 11.1 Prijímateľ je povinný predložiť na schválenie priebežnú správu, záverečnú správu a vyúčtovania, podľa článku 9 tejto zmluvy, v požadovanej kvalite a s požadovaným obsahom podľa prílohy č. 3. SAMRS je oprávnená vrátiť Prijímateľovi uvedené dokumenty na prepracovanie a požiadať o opätovné predloženie riadne a kvalitne vypracovanej priebežnej správy, záverečnej správy alebo vyúčtovania v stanovenej lehote.
- 11.2 Ak Prijímateľ nepredloží vyúčtovanie dotácie alebo niektorú priebežnú alebo záverečnú správu alebo nespĺní inú povinnosť podľa zmluvy, SAMRS je oprávnená zaslať mu upomienku. Ak Prijímateľ nepredloží SAMRS požadované dokumenty ani na základe písomnej upomienky SAMRS, v lehote 5 pracovných dní odo dňa jej doručenia, SAMRS je oprávnená odstúpiť od zmluvy alebo zmluvu vypovedať.



## 95/8/2023-SAMRS

11.3 Prijímateľ je povinný opakovane doložiť riadne a kvalitne dopracovanú priebežnú alebo záverečnú správu alebo vyúčtovanie najneskôr do 5 pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti podľa bodu 11.1.

### Článok 12 Náležitosti žiadostí o platbu

12.1 Žiadosť o platbu Prijímateľ predloží v súlade so vzorom v prílohe č. 3 zmluvy.

12.2 Dátum platby

Platby SAMRS sa považujú za uskutočnené a uhradené v deň ich odpísania z účtu SAMRS.

12.3 Náklady na prevody platieb

Náklady na prevody platieb sa znášajú takto:

- a) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka SAMRS, je povinná uhradiť SAMRS,
- b) náklady na prevod, ktoré si účtuje banka Prijímateľa alebo korešpondenčné banky, je povinný hradiť Prijímateľ,
- c) všetky náklady na opakovaný prevod, ktorý spôsobila jedna zo zmluvných strán, znáša strana, ktorá spôsobila opakovanie prevodu.

12.4 Úrok z omeškania

V prípade, že SAMRS nezrealizuje platbu v stanovenej lehote, a to, ani po doručení výzvy od Prijímateľa poskytujúcej primeranú dodatočnú lehotu na jej plnenie v trvaní najmenej 10 dní, Prijímateľ má nárok na úrok z omeškania podľa Občianskeho zákonníka platného v SR. Pozastavenie poskytnutia platby v súlade s článkom 10 zmluvy, alebo iné nevykonanie platby zo strany SAMRS v súlade so zmluvou sa nepovažuje za omeškanie platby. Úrok z omeškania sa počíta za obdobie odo dňa nasledujúceho po dátume splatnosti platby až do dňa dátumu vykonania platby.

### Článok 13 Kontaktné údaje zmluvných strán

Akákoľvek komunikácia týkajúca sa zmluvy sa musí uskutočniť písomne na tieto adresy:

Kontaktné údaje SAMRS:

Akákoľvek komunikácia určená SAMRS musí byť zaslaná na uvedenú adresu:

Slovenská agentúra pre medzinárodnú rozvojovú spoluprácu

Tomáš Bokor, MSc.

Pražská 7

811 04 Bratislava

Tel.: +421-2-5978-2601

E-mail: [proj.dep@slovakaid.sk](mailto:proj.dep@slovakaid.sk)

Kontaktné údaje Prijímateľa:

Akákoľvek komunikácia zo strany SAMRS určená Prijímateľovi musí byť zaslaná na uvedenú adresu:

ADRA – Adventistická agentúra pre pomoc a rozvoj – občianske združenie

Mgr. Stanislav Bielik

Pražská 11

811 04 Bratislava

Tel.: +421 915 853 837, +421 905 304 896

E-mail: [jozef.banas@adra.sk](mailto:jozef.banas@adra.sk), [stanislav.bielik@adra.sk](mailto:stanislav.bielik@adra.sk), [office@adra.sk](mailto:office@adra.sk)

## Článok 14 Ukončenie zmluvy

### 14.1 Zmluva zaniká:

- a) uplynutím doby platnosti zmluvy
- b) dohodou zmluvných strán,
- c) jednostranným odstúpením od zmluvy, a to najmä v prípade podstatného porušenia zo strany Prijímateľa z dôvodov vyplývajúcich zo zmluvy alebo z právnych predpisov SR,
- d) písomnou výpoveďou zmluvy zo strany SAMRS alebo Prijímateľa, s jednomesačnou výpovednou lehotou, z dôvodov vyplývajúcich zo zmluvy alebo z právnych predpisov SR, ktoré budú vo výpovedi zmluvy uvedené,
- e) písomnou výpoveďou zmluvy zo strany Prijímateľa alebo SAMRS v prípade, že Prijímateľ zistí a oznámi neprekonateľné prekážky pri realizácii projektu, ktoré neexistovali v čase podpisu zmluvy a znemožňujú jeho ukončenie (najmä prípady vyššej moci v súlade s článkom 16). Tieto prekážky je Prijímateľ povinný zdôvodniť SAMRS v písomnej forme vo výpovedi. Výpovedná lehota sa v tomto prípade neuplatňuje a výpoveď je účinná jej doručením druhej strane.

### 14.2 Na účely zmluvy sa za podstatné porušenie zmluvy zo strany Prijímateľa považuje najmä:

- a) porušenie ustanovení tejto zmluvy, ktoré sa v zmysle zákona alebo podľa tejto zmluvy považujú za podstatné, najmä článok 3 tejto zmluvy,
- b) opakujúce sa porušovanie záväzkov vyplývajúcich z vecnej alebo časovej realizácie aktivít projektu alebo nesplnenie podmienok a povinností, ktoré Prijímateľovi vyplývajú zo zmluvy alebo právnych predpisov SR a/alebo nesplnenie povinností, na ktoré bol Prijímateľ upozornený upomienkou a nezabezpečil v stanovenom termíne nápravu,
- c) použitie finančných prostriedkov v rozpore s účelom uvedeným v tejto zmluve, ako aj porušenie finančnej disciplíny podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z.,
- d) preukázateľné poskytnutie nepravdivých a zavádzajúcich informácií, resp. neposkytovanie informácií v súlade s podmienkami tejto zmluvy,
- e) ak nebude spĺňať podmienky na udelenie dotácie počas celej doby platnosti zmluvy,
- f) porušovanie záväzkov v časti udelenej licencie a/alebo sublicencie;
- g) nedostatočná, čiastočná alebo výrazne oneskorená implementácia projektu

### 14.3 SAMRS môže odstúpiť od zmluvy najmä v prípadoch:

- a) vzniku nepredvídaných okolností – vyššej moci na strane Prijímateľa, ktoré zásadne zmenia alebo znemožnia podmienky plnenia zmluvy (podľa článku 16),
- b) vzniku zásadných politických alebo spoločenských zmien v partnerskej krajine Prijímateľa, ktoré ohrozia alebo znemožnia úspešnú realizáciu projektu,
- c) odstúpenia Partnerskej organizácie od realizácie projektu, ktorú preukáže dokladom podpísaným štatutárnym zástupcom Partnerskej organizácie,
- d) v prípadoch, ktoré ustanovujú všeobecne záväzné právne predpisy SR,
- e) ak Prijímateľ nebude spĺňať podmienky na udelenie dotácie počas celej doby platnosti zmluvy,
- f) Rozsiahle a opakované meškanie pri implementácii projektu.

### 14.4 V prípade odstúpenia od zmluvy zo strany SAMRS z dôvodov uvedených v bode 14.1 c), v spojení s 14.2 zmluvy, je Prijímateľ povinný vrátiť SAMRS všetky finančné prostriedky, ktoré k dátumu odstúpenia od zmluvy od SAMRS prijal, a to, najneskôr do 20 pracovných dní odo dňa účinnosti odstúpenia od zmluvy.

## 95/8/2023-SAMRS

- 14.5 V prípade výpovede zmluvy zo strany Prijímateľa alebo SAMRS podľa bodu 14.1 d), a/alebo z dôvodov uvedených v bode 14.3 zmluvy, je Prijímateľ povinný vrátiť SAMRS všetky finančné prostriedky, ktoré k dátumu účinnosti odstúpenia od zmluvy prijal, a to najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa ukončenia platnosti zmluvy. Z tejto sumy, je Prijímateľ oprávnený odpočítať vyúčtované oprávnené náklady vynaložené Prijímateľom na projekt (pri zohľadnení povinného spolufinancovania). Výška odpočtu oprávnených nákladov podlieha predloženiu vyúčtovania a schváleniu SAMRS.
- 14.6 V prípade výpovede zmluvy zo strany Prijímateľa podľa bodu 14.1 e) nie je Prijímateľ povinný vrátiť SAMRS finančné prostriedky, ktoré k dátumu účinnosti výpovede zmluvy prijal a v súlade so zmluvou a projektom použil, ich použitie je však povinný doložiť vyúčtovaním, záverečnou a priebežnými správami, do toho času naplánovaných priebežných správ a vyúčtovania podľa čl. 9 zmluvy, a ďalšími dokladmi podľa zmluvy. Prípadné nepoužitú prostriedky poskytnutej dotácie je Prijímateľ povinný vrátiť najneskôr do 30 pracovných dní po nadobudnutí účinnosti výpovede zmluvy.
- 14.7 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane.
- 14.8 Ak sa Prijímateľ dostane do omeškania s plnením tejto zmluvy výhradne v dôsledku porušenia, resp. nesplnenia povinnosti zo strany SAMRS (na ktoré SAMRS upozornil), zmluvné strany súhlasia, že nejde o porušenie zmluvy zo strany Prijímateľa.
- 14.9 Ukončením zmluvy nie je dotknutá povinnosť zmluvných strán splniť povinnosti, ktoré vznikli počas platnosti zmluvy, predovšetkým povinnosť Prijímateľa predložiť správy a vyúčtovania, vrátiť časť poskytnutej dotácie podľa čl. 4 zmluvy, zaplatiť prípadné sankcie, zviditeľňovať poskytnutie dotácie a financovania z rozvojovej pomoci, informačné povinnosti a tiež nezanikajú poskytnuté súhlasy a licencie.

### **Článok 15** **Konflikt záujmov**

- 15.1 Prijímateľ je povinný prijať všetky potrebné opatrenia, aby zabránil situácii, v ktorej je nestranné a objektívne vykonávanie zmluvy ohrozené v dôsledku ekonomických záujmov, politickej alebo národnej spriaznenosti, rodinných či citových väzieb alebo akýchkoľvek iných spoločných záujmov („konflikt záujmov“).
- 15.2 Prijímateľ musí bezodkladne v písomnej forme informovať SAMRS o akejkoľvek situácii, ktorá predstavuje konflikt záujmov alebo by mohla k nemu viesť. Prijímateľ musí bezodkladne prijať všetky opatrenia potrebné na nápravu takejto situácie.
- 15.3 SAMRS je oprávnená overiť, či sú tieto prijaté opatrenia primerané, a môže vyžadovať prijatie dodatočných opatrení v stanovenej lehote.

## **Článok 16** **Vyššia moc**

- 16.1 Zmluvná strana, ktorá je vystavená zásahu vyššej moci<sup>1</sup>, musí bezodkladne zaslať druhej zmluvnej strane oficiálne oznámenie a uviesť v ňom charakter, pravdepodobné trvanie a predpokladané dôsledky danej situácie alebo udalosti.
- 16.2 Zmluvné strany musia prijať opatrenia nevyhnutné na obmedzenie akýchkoľvek škôd spôsobených vyššou mocou. Musia vynaložiť maximálne úsilie na to, aby čo najskôr pokračovali v realizácii projektu.
- 16.3 Ak si zmluvná strana nemohla splniť svoje povinnosti podľa zmluvy z dôvodu vyššej moci, nepovažuje sa to za nesplnenie týchto povinností.

## **Článok 17** **Zodpovednosť zmluvných strán**

- 17.1 Prijímateľ realizuje projekt v SR aj v zahraničí na vlastné riziko a na vlastnú zodpovednosť. SAMRS nenesie zodpovednosť za škody, ktoré vzniknú pri realizácii projektu alebo v súvislosti s realizáciou projektu Prijímateľovi alebo inému subjektu.
- 17.2 V prípade výskytu prípadu vyššej moci podľa čl. 16 tejto zmluvy a ktorá znemožní ďalšiu realizáciu projektu, Prijímateľ ukončí bezodkladne všetky aktivity. Následne Prijímateľ predloží SAMRS vyúčtovanie nákladov a záverečnú správu podľa čl. 9, a to, najneskôr do 30 pracovných dní odo dňa ukončenia aktivít.
- 17.3 Bod 17.2 sa použije tiež v prípade zmeny prístupu štátnych orgánov partnerskej krajiny voči realizácii projektu, resp. voči Prijímateľovi, ktorá realizáciu projektu znemožní, prípadne podstatne ohrozí.

## **Článok 18** **Sankcie**

- 18.1 V prípade, ak Prijímateľ nedodrží termíny predloženia správ, vyúčtovaní a iných dokladov, podľa čl. 9 zmluvy, riadne a včas alebo nesplní iné povinnosti nefinančnej povahy, má SAMRS nárok požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 0,05% zo sumy maximálnej výšky schválenej dotácie uvedenej v bode 6.1 zmluvy, a to, za každé porušenie aj opakovanie.
- 18.2 Zmluvné strany dojednali za porušenie povinností Prijímateľa podľa bodu 4.1 nárok na zmluvnú pokutu, ktorú môže SAMRS požadovať vo výške 0,8 % z maximálnej výšky schválenej dotácie uvedenej v bode 6.1 zmluvy, a to, aj opakovane v prípade, ak Prijímateľ porušenie neodstráni.
- 18.3 Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok SAMRS na náhradu vzniknutej škody. Zmluvná pokuta je splatná do piatich pracovných dní od dňa písomného doručenia výzvy na jej zaplatenie druhej zmluvnej strane.

---

<sup>1</sup> „vyššia moc“: každá nepredvídateľná a výnimočná situácia alebo udalosť, ktorú nemôžu zmluvné strany ovplyvniť, ktorá nie je zavinená chybou alebo nedbanlivosťou týchto zmluvných strán alebo subdodávateľov, prepojených subjektov alebo tretích strán, ktorým sa poskytuje finančná podpora, a o ktorej sa preukáže, že sa jej nebolo možné i napriek vynaloženému úsiliu vyhnúť. Za *vyššiu moc* sa nemôžu považovať tieto prípady: pracovné spory, štrajky, finančné ťažkosti alebo neposkytnutie plnenia, nedostatky vo vybavení alebo chyby materiálu či omeškania pri poskytovaní plnenia, vybavenia alebo materiálu, pokiaľ nie sú priamym dôsledkom relevantného prípadu *vyššej moci*.

## **Článok 19** **Ochrana a bezpečnosť účastníkov**

- 19.1 Prijímateľ je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte a informovať o nich SAMRS.
- 19.2 SAMRS je oprávnená overiť, či sú tieto prijaté opatrenia primerané a môže vyžadovať prijatie dodatočných opatrení v stanovenej lehote.

## **Článok 20** **Používanie IT nástrojov**

- 20.1 Prijímateľ je povinný používať IT nástroj Grant manažment systém na elektronické predloženie priebežných správ a záverečnej správy a plnenie prípadných iných dodatočne určených reportingových povinností pre SAMRS.

## **Článok 21** **Zviditeľnenie financovania z oficiálnej rozvojovej pomoci SR**

- 21.1 S výnimkou prípadov, v ktorých SAMRS požaduje alebo rozhodne inak, sa vo všetkých oznámeniach alebo publikáciách, vrátane propagácie na konferenciách alebo seminároch alebo v akomkoľvek informačnom či reklamnom materiáli (ako sú brožúry, letáky, plagáty, prezentácie atď., a to, aj v elektronickej forme), zrealizovaných Prijímateľom a súvisiacich s projektom, vrátane hmotného majetku nadobudnutého z projektu, Prijímateľ musí:
- uviesť, že projekt je/bol spolufinancovaný z Oficiálnej rozvojovej pomoci SR,
  - zobraziť logo „SlovakAid“ spôsobom uvedeným v prílohe č. 6 zmluvy.
- 21.2 V prípade zobrazenia v spojení s iným logom musí byť logo „SlovakAid“ dostatočne výrazné. Povinnosť zobraziť logo „SlovakAid“ nedáva Prijímateľovi právo na výhradné používanie. Prijímateľ si nesmie logo „SlovakAid“ ani jemu podobné označenie alebo logo prisvojiť, či už prostredníctvom registrácie ochrannej známky alebo akýmkoľvek iným spôsobom. Prijímateľ môže na účely uvedené v bode 21.1 a za podmienok stanovených v tejto zmluve a jej prílohách používať logo „SlovakAid“ bez toho, aby na tento účel vopred získal súhlas SAMRS.

## **Článok 22** **Osobitný sankčný mechanizmus za nedodržanie podmienok o zviditeľňovaní financovania oficiálnej rozvojovej pomoci SR**

- 22.1 SAMRS môže kedykoľvek počas vykonávania zmluvy pozastaviť dotáciu alebo úhradu jej častí, podľa čl. 10 zmluvy, ak:
- SAMRS má dôkaz o tom, že sa Prijímateľ dopustil závažných chýb, nezrovnalostí alebo podvodu v rámci postupu dodržania podmienok o zviditeľňovaní financovania Oficiálnej rozvojovej pomoci Slovenskej republiky;
  - SAMRS má podozrenie, že sa prijímateľ dopustil závažných chýb, nezrovnalostí, podvodu alebo porušenia povinností dodržania podmienok o zviditeľňovaní financovania Oficiálnej rozvojovej pomoci Slovenskej republiky.
- 22.2 Pred pozastavením platieb SAMRS je povinná oznámiť Prijímateľovi svoj zámer pozastaviť poskytnutie dotácie, podľa čl. 10 zmluvy, s uvedením dôvodov a v prípadoch uvedených v bode 22.1

## 95/8/2023-SAMRS

písmene b) podmienky potrebné na obnovenie platieb. SAMRS je povinná Prijímateľa vyzvať, aby predložil stanovisko do 30 kalendárnych dní odo dňa doručenia tohto oznámenia. Ak po preskúmaní stanoviska, ktoré predložil Prijímateľ, sa SAMRS rozhodne ukončiť postup pozastavenia platieb, Poskytovateľ je povinný to oznámiť Prijímateľovi.

- 22.3 Ak nebolo predložené žiadne stanovisko alebo ak aj napriek stanovisku, ktoré predložil Prijímateľ, SAMRS rozhodne pokračovať v postupe pozastavenia platieb, môže pozastaviť platby oznámením Prijímateľovi, pričom uvedie dôvody pozastavenia. V prípadoch uvedených v bode 22.1 písmene b) oznámi SAMRS konečné podmienky potrebné na obnovenie platieb a orientačný dátum ukončenia potrebného overenia.
- 22.4 Pozastavenie platieb nadobúda účinnosť dňom odoslania oznámenia SAMRS.
- 22.5 S cieľom obnoviť platby Prijímateľ je povinný splniť oznámené podmienky čo najskôr a informovať SAMRS o pokroku dosiahnutom v tomto smere.
- 22.6 SAMRS je povinná hneď, ako usúdi, že boli splnené podmienky na obnovenie platieb alebo boli uskutočnené potrebné overenia, vrátane kontrol na mieste, túto skutočnosť oznámiť Prijímateľovi.
- 22.7 Počas obdobia pozastavenia platieb, Prijímateľ nie je oprávnený predkladať žiadosti o platby.
- 22.8 Príslušné žiadosti o platby sa môžu predkladať čo najskôr po obnovení platieb alebo sa môžu zahrnúť do prvej žiadosti o platbu splatnej po obnovení platieb v súlade s harmonogramom stanoveným článkom 7 tejto zmluvy.

### Článok 23

#### Ochrana osobných údajov Sprostredkovateľská doložka

- 23.1 Zmluvné strany sa dohodli, že na účely Nariadenia EP a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe týchto údajov (ďalej len „GDPR“) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“) má Poskytovateľ postavenie sprostredkovateľa a Prijímateľ postavenie prevádzkovateľa.
- 23.2 Účelom spracúvania osobných údajov dotknutých osôb je naplnenie predmetu a účelu zmluvy, t. j. implementácia projektu podľa článku 2 tejto zmluvy, pričom osobné údaje dotknutej osoby podieľajúcej sa na realizácii projektu sa spracúvajú v rozsahu:
- a) meno a priezvisko, titul, dotknutej osoby,
  - b) emailový kontakt,
  - c) informácie o ukončenom štúdiu,
  - d) informácie o predchádzajúcich zamestnaniach,
  - e) informácie o publikačnej činnosti ( ak relevantné),
  - f) údaje uvedené v životopise.
- 23.3 Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje spracúva v súlade s GDPR a so zákonom o ochrane osobných údajov. Poskytovateľ s ohľadom na povahu, rozsah, kontext a účel spracúvania osobných údajov, ako aj na riziká s rôznou pravdepodobnosťou a závažnosťou pre práva a slobody fyzických osôb prijal primerané a účinné technické, ako aj organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov. Poskytovateľ osobné údaje spracúva výhradne za účelom implementácie projektu podľa

## 95/8/2023-SAMRS

článku 2 tejto zmluvy a na právnom základe v zmysle čl. 6 ods. 1 písm. b) GDPR a § 13 ods. 1 písm. b) zákona o ochrane osobných údajov – plnenie zmluvy.

- 23.4 Názov záznamu o spracovateľských činnostiach v ktorom sa osobné údaje spracúvajú znie „Projekty“.
- 23.5 Zmluvné strany sa dohodli, že miestom spracúvania osobných údajov je sídlo Poskytovateľa. Poskytovateľ vyhlasuje, že osobné údaje bude spracovávať výlučne on a jeho zamestnanci, respektíve zamestnanci MZVEZ. V prípade, že Poskytovateľ bude chcieť poveriť spracúvaním osobných údajov inú fyzickú alebo právnickú osobu, musí to oznámiť Prijímateľovi a vyžiadať si od neho písomný súhlas.
- 23.6 Poskytovateľ je oprávnený spracovávať osobné údaje v mene Prijímateľa na dobu, počas ktorej je platná a účinná táto zmluva.

### Článok 24

#### Ostatné osobitné ustanovenia

- 24.1 Práva a povinnosti zmluvných strán, pokiaľ nie sú upravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, ako aj ostatných záväzných právnych predpisov SR.
- 24.2 Akékoľvek zmeny (okrem zmien uvedených v článku 8) a dodatky tejto zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode zmluvných strán vo forme písomných dodatkov.
- 24.3 Odstúpenie od zmluvy, výpoveď zmluvy, pozastavenie poskytovania dotácie a uloženie zmluvnej pokuty/sankcie sú účinné dňom doručenia písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 24.4 V otázke doručovania písomností súvisiacich s týmto zmluvným vzťahom sa zmluvné strany dohodli na aplikácii pravidiel zákona č. 160/2015 Z. z. Civilný sporový poriadok v znení neskorších predpisov, pričom adresami na doručovanie sú adresy uvedené v záhlaví zmluvy alebo iné adresy, ktoré si zmluvné strany vopred písomne oznámili. Tým nie sú dotknuté ustanovenia zmluvy, v ktorých si zmluvné strany dohodli doručovanie elektronicky na e-mailové adresy.
- 24.5 Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jeden exemplár.
- 24.6 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 24.7 Protikorupčná doložka: Žiadna ponuka, dar, platba, alebo výhoda akéhokoľvek druhu, ktorá svojou podstatou môže spĺňať atribúty nelegálnych alebo korupčných praktík, nebola a ani nebude nikomu, či už priamo alebo nepriamo, poskytnutá ako odplata alebo odmena za uzavretie alebo realizáciu tejto zmluvy. Každá takáto skutočnosť bude dôvodom na ukončenie tejto zmluvy alebo prijatie iného opatrenia na nápravu podľa potreby.
- 24.8 Prijímateľ podpisom tejto zmluvy vyhlasuje, že bol oboznámený so všetkými prílohami tejto zmluvy, ich obsahu porozumel, nemá voči nim žiadne výhrady ani pripomienky a zaväzuje sa dodržiavať ustanovenia tejto zmluvy, jej príloh ako aj ostatných záväzných právnych predpisov SR.

## 95/8/2023-SAMRS

- 24.9 V prípade, ak niektoré ustanovenie tejto zmluvy je alebo sa stane neplatným či neúčinným, nedotýka sa to ostatných ustanovení tejto zmluvy, ktoré zostávajú platné a účinné. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú dodatkom k tejto zmluve nahradiť neplatné či neúčinné ustanovenie ustanovením platným či účinným, ktoré čo najlepšie zodpovedá pôvodne zamýšľanému účelu ustanovenia neplatného či neúčinného. Do uzavretia takého dodatku platí zodpovedajúca právna úprava všeobecne záväzných právnych predpisov SR.

V ....., dňa.....

V Bratislave, dňa .....

**za Prijímateľa**

Mgr. Stanislav Bielik  
Riaditeľ ADRA – Adventistická agentúra  
Pre pomoc a rozvoj – občianske združenie

**za Poskytovateľa**

Tomáš Bokor, MSc.  
riaditeľ SAMRS